

# Invitation

The Finnish Holocaust Remembrance Association (Holokaustin uhrien muisto ry)  
cordially invites you and your partner to the events on the  
**International Holocaust Remembrance Day on 27 January, 2014**

## **A symposium on the modern forms of hate speech and antisemitism**

14.00-15.30 *The Finnish National Museum, Auditorium*

Speakers: Hannu Takkula, Member of the European Parliament  
Dr Elke-Vera Kotowski, Moses Mendelssohn Zentrum, Berlin

## **The Holocaust Remembrance Event**

18.00-19.30 *The Finnish National Museum, Auditorium*

Opening address Matti Myllykoski, chair, The Finnish Holocaust Remembrance Association

El male rahamim prayer

Keynote speech Pertti Paasio, former Foreign Minister of Finland

Klezmer music Daniel Shaul (oboe, cimbalom), Benjamin Hirschovits (violin), Laura Airola (violin, mandolin), Ilkka Heinonen (contrabass), Eva Jacob (accordion)

Greetings H.E. Dan Ashbel, Ambassador of Israel  
H.E. Thomas Götzt, Ambassador of Germany  
H.E. Kristóf Forrai, Ambassador of Hungary

Klezmer music

Closing speech Elke-Vera Kotowski, Moses Mendelssohn Zentrum, Berlin

Klezmer music

## **Reception and concert at the Residence of the Ambassador of Hungary in Finland**

20.00-21.30 *Intendentinkuja 2, 00340 Helsinki*

Please find the program below.

# Invitation

The Hungarian Ministry of Foreign Affairs and the Finnish Holocaust Remembrance Association have the pleasure of inviting you and your partner to a

## Short Concert and Reception

to launch the Hungarian Holocaust Memorial Year in Finland on 27 January, 2014 at 20.00

*Residence of the Ambassador of Hungary, Intendentinkuja 2, 00340 Helsinki (Kuusisaari)*

### **László Süle: The Rooster is Crowing Now... Contemplations on a Hungarian Jewish song (premiere)**

László Süle is a Hungarian pianist and composer living in Finland. He has composed a unique piano piece for the Holocaust Remembrance Day in Helsinki in 2014. It is based upon the theme of a Hungarian Jewish song titled The Rooster is Crowing Now... (Szól a kakas már...). This well-known song, based on a folk tune, was written Rebbe Isaac Taub (1751-1821), founder of the Hasidic dynasty Kaliv, and contains some hints to the waiting for the Jewish Messiah. The English translation of the lyrics of this song goes like as follows:

*1. The rooster is crowing now,  
sun will rise soon.  
In green forests and open fields  
walks a little bird.*

*2. But what bird is it?  
It's wings are yellow  
and feet are blue  
It's waiting for me there.*

*3. Bird, wait for a while!  
And wait, wait always!  
If God ordered me for you,  
I will be yours.*

*4. But when it will happen?  
K' She Mibone, HaYikdosh<sup>1</sup>  
Then it will happen.*

*5. Why does it not happen now?  
U'Mipnei chatoeni<sup>2</sup>  
That's why it does not happen.*

<sup>1</sup>When the Temple stands again

<sup>2</sup>Because of our sins